

香港政府 新聞處

新聞公報

一九七二年六月廿八日
星期三

小型工業貸款計劃

下月開始試辦三年

工商業管理處工業組主任潘達今日下午宣佈，小型工業貸款計劃將由一九七二年七月三日開始試辦。

今後本港的小規模廠商，將可獲得一種新的貸款便利。

潘達說，該項計劃的試辦期為三年，由工商業管理處新設的小型工業貸款科負責執行。

所有工廠若僱用工人不少過二百名，而廠主投資不超過港幣六十萬元者均可借助此項貸款計劃。

每宗貸款數目通常不會少過五萬元或超過二十五萬元。在試辦期間的貸款總數不會超過三千萬元。還款期限為三年至五年。

通常還本及付息將由運用該貸款購買的機器或設備在該廠裝置的九十日起，每月分期繳付相同的數額。利息係以還款餘額依照銀行之基本貸款利率（現時週息為百分之七），再加百分之二收取。

申請手續十分簡單，本港各大銀行均有闡釋詳盡的小冊子，該小冊子也可在九龍彌敦道一百零五號英大夏五—三室的「小型工業貸款科」取閱。工商處並印約一萬五千份傳單，分寄本港各小型工廠，俾瞭解此項計劃。

潘達說，貸款計劃係根據工商業諮詢委員會的小型工業貸款小組的建議而設立，旨在以期限適中及合理利息貸款給小型工業，以協助它們革新設備及提高生產力。

政府設立這個貸款計劃，係因小型工業貸款小組相信有甚多小工業家未能獲得中期貸款來革新他們的工廠的設備。甚至他們的工廠雖然十分穩當，管理完善，而且需要貸款的生產計劃亦屬可行，但是他們也往往因為未能向銀行提供充份的附屬擔保品，以致未能獲得貸款。

計劃所需的全部貸款資金將由銀行提供，而推行計劃的基本原則則是由政府對每一宗貸出的款項負起風險損失的半數，及向銀行提供由香港生產力中心對貸款從事的計劃是否可行一問題所進行的詳細而公平的研究報告。

凡是在本港註冊的銀行都可以參加這個計劃。

關於各銀行的合作問題，潘達表示各銀行的初步反應很好。外匯銀行公會已贊成這個計劃，而個別銀行亦有多家已表示願意參加這計劃。

潘氏解釋生產力中心將來進行的研究工作說，由於發放這種貸款所用的標準，係超出銀行的通常業務範圍之外，該項研究遂有其必要。

貸款的批准與否，大部份係以評定該廠辦之技術能力，及貸款進行之計劃是否可行為其根據。此項工作，要由極有資格的工程師和其他專業人員擔任，而銀行通常沒有僱用這些人員的。如果這種評價工作交由銀行自行辦理，他們本其平日之商業謹慎作風，惟有拒絕貸款之申請。

據初步估計，生產力中心研究每宗貸款計劃之平均費用為三千元。工商業諮詢委員會及小型工業貸款小組都認為三千元之費用過於昂貴，勢將影響這項計劃之成功。

因此之故，現已作出一個折衷辦法，每宗貸款研究工作之初步收費為一千元，另照還款餘額每年收費百分之一繳付生產力中心。

工商業諮詢委員會和小型工業貸款小組認識到這一千元之初步費用將不為借款人所歡迎，但認為這是最佳之付款方式，且亦可能是貸款計劃各有關方面唯一能夠接納之方式。

對於獲得貸款之申請人而言，這項收費在貸款費用中祇增加一小部份（相等於每年百分之零點六七至零點零八，視貸款多少及貸款年期而定）。

申請人如不獲貸款，亦會獲得一份由生產力中心編造之報告書，該報告書對他們是十分可貴的。

潘達認為就算申請人要負擔全部費用，那些報告仍
然是物有所值的；何況現擬收取的費用獲得政府補
助而大為減少。

擬申請貸款的小規模工業家，須填妥一張申請表
格（表格可在各銀行和小型工業貸款部取得），連同由
會計師核過的資產負債表，三年來工廠的損益表及
付給香港生產力中心的面額一千元之支票一張交與
選定的銀行便可。小型工業貸款科就會聯同有關銀
行和生產力中心辦理其他一切事宜。

編輯注意：若對該計劃有任何問題，可向潘達君
（電話：H二三六五〇九）或江達君（電話：K六七〇七
三四）查詢。

牙齒健康週

定下月舉行

香港牙醫學會將於下月七日至十二日舉行「牙齒健
康週」。

此為香港牙醫學會所籌办的第七屆牙齒健康週。
在該週內，香港牙醫學會將假海運大廈舉行最新式
的牙齒健康教育物料與牙科製品展覽會。

此外，該會又為全港的中學及小學學生舉辦一項招紙設
計比賽，主題為「有良好的牙齒，即有良好的健康」。

比賽分兩組舉行，高級組限由中學生參加，低級
組則限由小學生參加。每組的前三名將獲得現金獎，
另有安慰獎若干則給予其他优秀的作品。

編輯注意：香港牙醫學會定於七月三日星期一下午三時在九龍香港大酒店 (TADE EMPEROR) 室舉行記者招待會，歡迎記者及攝影記者到場採訪。

天文台調整時間

報時訊號暫停

天文台定七月一日上午九時，暫時停止廣播例常的報時訊號（六响「必」聲），以便將時鐘撥慢一秒。

報時訊號將於九時十五分起恢復播出。

天文台發言人解釋說，將時間撥慢一秒，目的在調整時間累積的差額。

目前全世界的時間標準，都是用原子時計計算。此種時計，較從前用的測量地球自轉一週的天文時計更為準確；而全球的一秒鐘的時間亦劃一。本港的報時服務自本年元旦起亦已改為以原子時計的時間為準。

平均而言，用天文時計，每一天的時間較用原子時計長千分之三秒。但是各國已同意在相當時間即將參照原子時計而定時間的時鐘調整一秒，以免兩種時間相差太遠。

到本月底的時候，兩種時間相差幾乎十分之六秒，故現決定於七月一日上午九時，首次將時間調整。

此撥慢的一秒鐘名為「潤秒」，其意義與潤年的二月廿九日相同。

小欖醫院開幕

收容鈍智兒童

行政局非官守議員馮秉芬爵士今日說：小欖精神病院開幕，是本港克服一項困難問題的開端，亦為政府对所有市民供給社會服務的重要進程。

馮爵士在主持該院開幕禮致詞時，發表上述意見。

他說：小欖醫院的成立亦可分担政府在使社會各部份人物，包括那些最不幸者，皆能享受因經濟之改善及社會繁榮所帶來之利益方面的負擔。

小欖醫院工程費用為五百七十一萬餘元，由賽馬會捐助，俾實現希理諾報告書內的一項主要建議，即由醫務衛生處照顧及護理智力嚴重遲鈍的兒童。它的經常費用則由政府負擔。

該醫院初期只計劃收容二百名患有嚴重智力低能之病人，但將來可擴充至三百人。該院佔地約一英畝半，位於大欖流域附近山崗，亦可俯瞰海景。由該醫院本部，護士及其他員工宿舍等四座所組成者。

小欖醫院首先將收容東華醫院、保良局、香港仔社會福利署及其他義務團體所照料之智力遲鈍兒童及其他病人，第一批將於七月入院，俟後將分期收容病人，俾使病人及員工能逐漸熟習此處之新環境。

醫務衛生處長蔡永業醫生致詞時感謝英皇御准香港賽馬會之財政援助而使小攬成為事實，並感謝其對香港醫務衛生服務之支援。

他說：過去二十年來，賽馬會曾捐出將近四千萬元之巨額捐助，協助政府完成超過十九項之建設計劃。包括建築醫療船，標準城市診療所，分科診療所，專科診療所，放射學研究院，康復中心共及現時的小攬醫院等。證明該會對社會醫務衛生服務係何等關懷。

蔡醫生說小攬醫院開幕已將希理諾報告書之主要建議全部實現，且亦證明政府已履行到其對社會上一部份最不幸者之責任。

編輯注意：馮爵士及蔡醫生演說詞全文，今晚另行分發新聞箱備取。

藍田福利大廈 衛生圖片展覽

社會福利署藍田社區工作辦事處，為提醒區內居民注意環境衛生身體健康，抵抗疾病。故定於今日至三十日，一連三天，在平田街藍田福利大廈禮堂，舉辦一項衛生圖片展覽。

展覽時間，由上午十時至晚上九時，歡迎參觀。

是項展覽資料由醫務衛生處提供，內容包括有家庭安全、環境清潔，如何防止食物中毒，夏日個人衛生、腸道疾病之認識及預防，撲滅老鼠、蚊蟲、蒼蠅等專題，以彩色漫畫及圖片形式來表達，生動有趣。

港對外貿易

五月份報增

統計處今日發表本港五月份之對外貿易臨時數字。

五月份出口之香港貨物總值為十式億七千七百萬港元，較去年五月增加七千九百萬港元，或百分之六點六。

五月份入口貨物總值為十八億六千七百萬港元，較去年五月增加九千四百萬元，或百分之五點三；轉口貨物總值為三億式千九百萬元，較去年五月增加二千七百萬港元，或百分之九點一。

工商業管理處發言人稱：本年三月至五月之三個月內，出口之香港貨物總值為三十四億零九百萬元，入口貨物總值為五十五億八千四百萬元，轉口貨物總值為八億九千六百萬港元。共對上一年同期內之數字相較，出口之香港貨物增加百分之四點四，入口貨物增加百分之四點三，轉口貨物增加百分之十點三。至於今年首五個月共去年首五個月比較，出口增加百分之九點五，入口增加百分之九點四，轉口增加百分之十三點式。

統計處發表五月份之臨時數字如下：

商品

(單位以百萬元計)

出口香港貨物

一、式七七

入口貨物

一、八六七

轉口貨物

三、式九

比較數字：

(單位以百萬元計)

一九七二年 五月 增
一九七一年 五月 (百萬元計) 或 減
(百分率)

出口香港貨物 一, 式七七 一, 一九八 增七九 增六點六

入口貨物 一, 八六七 一, 七七三 增九四 增五點三

轉口貨物 三, 式九 三, 〇二 增二七 增九點〇一

一九七二年 三月至五月 增
一九七一年 三月至五月 (百萬元計) 或 減
(百分率)

出口香港貨物 三, 四〇九 三, 式六六 增一四三 增四點四

入口貨物 五, 二八四 五, 式一七 增六七 增一點三

轉口貨物 八, 九六 八, 一式 增八四 增一〇點三

一九七二年 一月至五月 增
一九七一年 一月至五月 (百萬元計) 或 減
(百分率)

出口香港貨物 五, 六六三 五, 一七四 增四八九 增九點五

入口貨物 八, 三三三 八, 二六七 增一壹六 增一點四

轉口貨物 一, 四六五 一, 二九四 增一七一 增一三點二

建築地盤意外 死傷近四百人

根據勞工處所接獲之報告，在五月份內，在建築地盤內工作而受傷之工人計有三百八十五名，而死亡之人数則有七名。其中，因本人不慎而跌下受傷者有六十五名，死亡者有三名。

勞工處工業安全訓練主任賈達謂：「大多數之受傷及死亡事件皆由於工人身不慎由高处跌下及跌落楼面之缺口或地面之掘坑內所引致者。」

賈氏強調謂：從高处跌下而發生之意外是可以避免的，其法可使用安全工作台及設置適當之往返通道。尤須避免使用臨時性或权宜性之工作台。

彼謂：倘若使用足夠之柵欄或圍柵以遮蓋或封蓋楼面之缺口，則很多因工人跌下楼面缺口及掘坑而受傷之意外事件便可避免。

彼又強調資方與勞方須通力合作，群策群力，以減少意外之發生。

記者招待會

編輯注意：青少年暑期活動統籌委員會將於本星期五(六月三十日)下午三時正在拱北行六樓三十五米厘電影院舉行記者招待會，宣佈有關本年度暑期活動之詳細事宜。

出席該招待會者包括統籌委員會主席衛理欽，社會福利署福利總主任羅志堅及各舉辦團體之代表。

屆時若干參加本年度暑期活動之青少年亦將到場。

歡迎派員訪攝上述招待會。

木屋居民另三千人

當局將另予安置

港九多处安置區及木屋區居民共約三千一百人，將由當局建議安置於公共房屋。

這些地區為規塘坊樂道安置區，茜草灣木屋區，規塘金門新村，龍翔道以北木屋區，又一村後邊豬牯仔村，及筲箕灣區的愛秩序灣、馬山及南安坊等。

當局是根據工務司署工程師所提出的報告而向這些居民提出這項建議。由於最近發生雨災，這些工程師正在調查各區的地理情況。

上述地區中有多處，曾因最近大雨將土壤沖走，以致引起山泥傾瀉危險。

半山區多數樓宇

住戶七日可遷回

工務司盧秉信今日宣佈：宝珊道及旭和道區域內並無損壞的樓宇，許多座應可於七日內讓住戶遷回居住。

上述各樓宇今晚當可重啟電力供應，而充份食水供應亦可於三日內恢復，煤氣及電話服務或需較長時間始能重新駁接，但是倘用戶有需要時，煤氣公司亦可設法供應緊急用的罐裝煤氣。

目前最大困難，是住戶仍未能沿干讀道及旭和道返回他們的樓宇，但此問題亦可望於下週中解決，雖然到時或仍需施行政制交通的措施。一俟宣佈居民可返回各該樓宇時有關交通安排的詳細辦法，亦將及時公佈。

工務司署人員現時已將流經山泥傾瀉地區的雨水渠改道，並在對上地方另建去水渠，盡量將山水向該區以外地方宣洩。

清理塌樓現場的工作仍在進行中，惟因進入災坊有困難，及必須用氧氣吹管將鋼筋切斷始能將三合土類垣搬走，故清理工作進展頗為緩慢。旭和道及干讀道的清理工作，亦同時進行中。

署理布政司祁廉桐昨日下午曾赴現場視察並與工務司商談。他說：鑒於現場形勢極其困難，他對清理工作的進展已認為滿意。

在視察時，祁氏並與土木工程師及土壤專家會晤，討論他們所提出的永久修葺該區的各项建議。

由水務局及各公用事業公司正在推行中的工作詳情如后：

水務—水務局正在安排其他的供水辦法，以便在未來三日之內，改善宝珊道及旭龢道樓宇的供水情況。

供水情況受影响的樓宇包括宝珊道第廿四及卅号，及旭龢道十共十二号的阿尔卑大厦共清暉大厦。阿尔卑大厦已有半部获得供水。

電力—如果再沒有其他的技術問題發生，則香港電燈公司希望在今晚对宝珊道地区，儘量恢復供电。

該公司正在設法恢復旭龢道十五号，香港大学多处及宝珊道四至六号共十至十六号的電力供应。

煤氣—香港中華煤氣公司發言人說，該公司準備对受影响地区的住戶供应罐裝煤氣。

發言人說，現在沒有煤氣供应的樓宇計為：宝珊道十、十二、十四、十六、廿一、廿四及卅号；干讀道四七、四九、五一、五三及五五号；旭龢道十二至卅六号；巴炳頓道十七、十九、及廿一号；大学徑柏立基堂及明原堂。

有關重行安裝該处受損煤氣管的工作現時仍未有決定，因為受損的煤氣管仍被山泥所掩蓋，以致工人無法接近。

電話——電話公司的工人正在設法儘速修妥全港各處的損壞電話線。他們的修理成績很好。

該公司的發言人說，如果不再下雨，損壞的電話線很快便會修妥，使各用戶的電話暢通。

不過他又指出，在現時的階段仍然未能確切聲明某區某線可在某日修妥通話。

發言人又請各用戶稍為忍耐，並保證公司方面已尽力設法儘早將所有損壞電話線修妥。

他說，修理工作的優先次序，首先是主要的服務事案，其次是商務機構，再次才是住宅樓宇。

編輯注意：工務司將於明日（星期四）下午四時在現場會見記者，講解清理工作進展情形及該區將來可能演變的情況。

各記者將由專人率領巡視現場一帶，由於該處情況特別記者請穿着適當衣服及鞋。

凡欲參加此次採訪的記者，請先與政府新聞處當值人員聯絡報名，並請於明日下午三時四十五分前，在干諾道四十一號前集合，屆時新聞處首席新聞主任于忠榮將在場協助各記者。

政府獎券週六開獎

第四十九期政府獎券尚有三天即行開彩。

截至今日下午五時止，共售出獎券五十一萬五千張。本星期五晚截止發售。熱心社會福利事業之士，請從速購券。

本期獎券之開獎地點係在跑馬地馬會公家棚二樓。屆時由商業電台名藝員馮展萍、尹芳玲、戎子江及俞瑋攪珠。

開獎時間為上午十時，歡迎各界入坊參觀，不收門券。